

WHO news March 2012

- [More evidence and better diagnostics needed before redefining severe forms of drug-resistant TB says WHO](#)

23 March 2012 -- Reports of tuberculosis (TB) cases with severe patterns of drug resistance are increasing. The emergence of drug resistance should be a wake-up call for Ministries of Health. Greater efforts are needed to prevent drug resistance and scale up provision of appropriate care and management to avoid a scenario where TB becomes incurable.

- 高度に薬剤耐性化した結核を再定義する前により多くのデータと進んだ診断法が必要：
WHO

2012年3月23日

高度に薬剤耐性化した結核の事例報告が増えている。この薬剤耐性の発生は公衆衛生を担当する省庁に対する警鐘である。結核が不治の疾病になるというシナリオを回避するためのマネジメント、適切な医療の普及および薬剤耐性化を阻止するより多くの努力が必要である。

- [Health Metrics Network and World Health Organization welcome birth registration resolution](#)

23 March 2012 -- A new United Nations Human Rights Council resolution advocates the universal registration of people at birth. Some 40 million people are not registered each year. This resolution is intended to reduce that number.

- ヘルスメトリクスネットワークと WHO は出生登録の決議を歓迎

2012年3月23日

国際連合人権理事会は出生児すべてを登録することの決議を新しく提唱した。毎年4000万人以上の出生が登録されていない。この決議はこの数字を減少させるものである。

- [Chan to world: stand with Australia](#)

22 March 2012 -- WHO Director-General Margaret Chan today urged the world to “stand shoulder to shoulder” against the tobacco industry’s attempts to overturn Australia’s new path breaking tobacco control law.

• チャンが世界に呼びかけ: オーストラリアとともに

2012年3月22日

WHO 事務局長のマーガレットチャンは世界に向けて「オーストラリアの先駆的な新しいタバコ規制法をひっくり返そうとするタバコ産業界の企てに反対して連帯して行こう」と呼びかけた。

- **Childhood tuberculosis neglected, despite available remedies**

21 March 2012 | Geneva -Tuberculosis (TB) often goes undiagnosed in children from birth to 15 years old because they lack access to health services - or because the health workers who care for them are unprepared to recognize the signs and symptoms of TB in this age group. With better training and harmonization of the different programmes that provide health services for children, serious illness and death from TB could be prevented in thousands of children every year, WHO and Stop TB Partnership said today.

- 治療薬があるにもかかわらず無視される小児結核

2012年3月21日

小児は生まれてから15歳になるまで結核と診断されないことは珍しくない。それは検診サービスへのアクセスができないか、あるいは医療従事者がこの年齢層の結核の症候や兆候を見つける準備ができていないからである。小児に対する医療サービスを提供する異なるプログラムを組み合わせ、トレーニングすることにより、結核による死亡や重篤な病状から毎年何千人を救うことができると WHO と Stop TB Partnership。

- [New WHO book showcases ways to safeguard medications](#)

8 March 2012 -- A new book, *The evolving threat of antimicrobial resistance - Options*

for action, launched by WHO, showcases examples of actions taken to slow down drug resistance and preserve the ability of medicine to effectively treat many diseases.

•医療を守る道導となる WHO の新書籍の紹介

2012年3月8日

WHO が出版した新書籍「拡大する抗菌剤に対する耐性の脅威－行動の選択肢」は耐性化を遅らせ、多くの疾患を効果的に治療する薬剤を守る行動例を紹介する。

• [Millennium Development Goal drinking water target met](#)

6 March 2012 -- The United Nations Millennium Development Goal (MDG) target of halving the proportion of people without sustainable access to safe drinking water has been met. This is one of the first MDG targets to be met. Between 1990 and 2010, over two billion people gained access to improved drinking water sources.

•飲料水に関するミレニアム開発目標が達成

2012年3月6日

国連のミレニアム開発目標である安全な飲み水を恒常的に欠乏している人々の比率を半分にするという目標が達成された。これは一番に達成すべき開発目標の一つである。1990年から2010年にかけて20億人以上の人々が、改善された水源を利用できるようになった。

• [More than 900 000 lives saved by protecting people living with HIV from TB](#)

2 March 2012 -- An estimated 910 000 lives were saved globally over six years by improving collaboration between TB and HIV services. In light of the experiences gained over the last six years, WHO is today launching an updated global policy to accelerate coordinated public health interventions to further reduce deaths from this dangerous combination of diseases.

•HIV 感染者を結核から守ることで 90 万人以上の生命が救われる

2012年3月2日

結核と HIV の双方に対する連携サービスの改善により、これまでの6年間で世界の91万人の命が救うことができたと推定されている。過去6年間の経験に照らして、WHO はこの二つの危険な疾病の組み合わせによる死亡をさらに減少させるための公衆衛生の施策を加速させるグローバル方針の改訂を本日着手する。